



Nº 138

ARIANY

Setembre — Octubre 1983

ESPAÑA  
COMERCIO



El Ayuntamiento de Felanitx

## El Escudo de Ariany

Por los comentarios a la colaboración "LA HISTORIA TIENE SUS EXIGENCIAS", opinamos que se ha conseguido el fin inmediato que se pretendía que no era otro que aportar unos testimonios para la mejor consecución de nuestro escudo, el cual ha de ser el más fiel reflejo de nuestro pasado y el más comprometedor acicate para hacer nuestro futuro.

Entre las diferentes opiniones reseñamos:

Un escudo de una población ni debe ni puede ser "político", en especial, en un estado democrático, y menos cuando de hecho el ejercicio de la Autoridad recae, por lo que sea, sobre un grupo concreto.

Una acción, una determinación, una ley, etc., exigen para que sean justas: información, estudio, exclusión de partidismo; tampoco puede ser objeto de atención a una entidad particular, una familia o una persona.

Conviene estudiar, concienzudamente, al margen de todas las consideraciones merecidas, la inclusión del

signo heráldico de la preclara familia Cotoner. Pocos serán los casos, de que un emblema heráldico particular figure en los escudos de los pueblos, lo cual no será por no contar con familias muy linajudas.



Maria de la Salut.

Si un signo, un objeto puede tener un valor trascendente, como los toros de Costitx o nuestra cerámica de la Cova de Sa Canova mucho más los signos religiosos ya por su significación, ya por sus raíces históricas, ya por su encarnación en el pueblo; por esto no es de extrañar que muchos pueblos de nuestra querida Isla tengan en su escudo un signo religioso. Recordemos entre

## Jornada juniperiana

Abierto el año del bicentenario del misionero mallorquín

Nos alegramos de que Petra haya iniciado el bicentenario de la muerte del Padre Serra.

A los actos de la jornada Ariany estuvo presente por medio de nuestras Autoridades Municipales, participación que nos honra. Por otra parte no queremos disimular la extrañeza de que la Parroquia, como tal, una vez más no fuera invitada a dichos actos. Consideramos que Junípero Serra es de todos y a todos debe interesar en especial a las Comunidades cristianas.



-1- Grupos de baile amenizaron los actos.

010  
PTA



Santa Margarita.!

otros: Felanitx, Santanyí, San Juan, María, etc.

No olvidemos que si nuestra Independencia jurídicamente la conseguimos con inmerecida e injustificada tardanza no fue por la falta de ilusión y esfuerzos de nuestros mayores. Tengamosles en cuenta y preguntemonos ¿cómo hubieran confeccionado nuestro escudo?



San Juan



Santanyí

Anhelamos y esperamos que después de los estudios que se hayan de hacer, al margen de la duración, se ofrecerá a todos los vecinos un proyecto o diversos para que se pueda elegir al que se considere más adecuado. M.A.

### TESTAMENTO DE SAN FRANCISCO.

(Para alcanzar una existencia original y nueva, según el Evangelio).

- 1.- Reconocer los dones recibidos.
- 2.- Hacer penitencia.
- 3.- Tener misericordia con los marginados.
- 4.- Tener fe en la Iglesia.
- 5.- Vivir en fraternidad.
- 6.- Vivir en pobreza.
- 7.- Ser servidoras de los hombres.
- 8.- Vivir trabajando.
- 9.- Ser peregrino en este mundo.
- 10.- Vivir en obediencia.



SOR ISABEL AMB ELS SEUS PARES I GERMANS

### EN RECORDANÇA DE SOR ISABEL SANSÓ

"La vegem al cel". Amb aquestes paraules es despedia a una dona anomenada Sor Isabel Sansó Zuzama; i dic una dona, precisament per ressaltar la figura d'una germana franciscana filla de la Misericòrdia.

És bona de contar la seva vida: natural d'Ariany, nasqué el 22 d'agost de 1926; ingressà a la Congregació el 28 d'abril de 1943, professà el 24 d'octubre de 1944 i va començar a viure per sempre el dia 29 de setembre de 1983, quan comptava 39 anys de professió religiosa.

Són poques les comunitats on ha estada: Lloret, Son Espanyolet, València, Vinyoles (Barcelona) i darrerament, Calonge i Santanyí.

El testimoniatge que va prodigar la gent de Vinyoles, ens fa veure, quina va esser la seva postura durant els vint-i-quatre anys que va servir i convisqué amb aquella gent; els malalts, la cuina i els infants, són les tasques que ella realitzà, i a través d'elles humils sí, però sempre impregnades d'una profunda estimació.

Una terrible malaltia va acabar amb la seva vida. Varen esser poques les satisfaccions humanes que tingué els darrers dies, però perquè estimà a Déu per damunt tot, i la seva fe era

profundament arraigada en la persona de Jesús, dels seus llavis brotava sovint aquestes senzilles paraules: "Vull el cel". I això va esser el que li desitjarem tots aquells que estàvem a prop seu.

Ha tingut el privilegi d'esser la primera en morir el mateix dia de la fundadora de la Congregació, Sor Concepció Ribes de Pina, 105 anys abans dia per dia. Pot ser pura coincidència, però no deixa d'esser un fet.

Moria oferint la seva vida i els seus cruels sofriments per la seva comunitat i per la Congregació.

Qué Déu la tengui dins els seus braços!

Una germana franciscana.

*Nota: Sor Isabel, filla dels esposos: Miquel Sansó Bauzá (Teco) i Jerònima Zuzama Martí (Garriguera), no era una dona de moltes paraules i manco de venir sovint a Ariany, per això poques vegades parlàrem junts, malgrat foren suficients, per lo que deia i no deia, per veure que era una religiosa que en bona mesura responia al esperit fundacional de les Filles de la Misericòrdia, el que avui desitja el poble que sia una monja franciscana: una dona senzilla, immersa en el món, però no mundana, piatosa, oberta però no dissipada, present a la plaça i al carrer amb esperit apostòlic i de servei als més necessitats a l'estil de Francesc d'Asís.*

El Correo es aquí el coche de Viajeros, M. 6669 (?) S.P., Ariany-Petra y viceversa, que todos los días mañana y tarde, superando achaques, presta servicio regular de pasajeros entre Ariany y la estación del ferrocarril en Petra, enlazando con los trenes que bajan y suben de Palma: el nombre le viene como de molde, porque el dicho coche, como antes lo hizo ya su abuelo, el primero de la serie, lleva y trae diariamente, además de pasajeros, la correspondencia que se expide y recibe en el lugar.

El coche actual, como en su tiempo lo fueron sus inmediatos antecesores, es de líneas anticuadas, color plumizo, remozado y pintado varias veces, al menos tantas como trasposos de empresa a empresa. Sus servicios son dos idas y vueltas diarias desde Ariany a la estación del ferrocarril de Petra donde deja y toma pasajeros y correspondencia; aunque viejo, bien cuidado, se mantiene fiel a la puntualidad, subiendo cada mañana ronqueando la cuesta de la C/ Mayor, desde su cochería hasta la esquina de "Ca'n Casulla" donde para ante los pasajeros a la espera, con maletas, cestos, ramos de flores y otros más o menos pintorescos bultos rellenos de los más inverosímiles productos, brevas, garbanzos, rábanos, melones, etc... todo se acomoda en un trasero y original portabultos, se sujeta con unos cordeles y acomodados convenientemente los pasajeros se les invita a tomar billete: cuando el pasaje es completo entonces surgen momentáneos apuros porque el reducido espacio dificulta meter la mano en los bolsos, a veces descomunales, carteras, bolsillos, y cuando se logra no sale la cantidad justa, y uno apela al cambio de un billete de veinticinco o cien pesetas, otro a pedir prestado al vecino o pariente, otro a pedir prórroga hasta la llegada a la estación: al fin todo se arregla y acabadas tales pequeñas diligencias pronto todo se sosiega, y ante el temor de llegar a tiempo, casi nunca falta el impaciente, que se desahoga su mal reprimido nerviosismo con la consabida frase: "*partiguem que farem curt*". Es la hora de las despedidas cariñosas al sobrinito o nietecito, que aun no entiende nada de melindres y a los que a lo mejor responde con entrecortado llanto; es la hora de encargar saludos "*memorias*" para



un sin fin de personas recordadas nominalmente; es la hora de los repetidos "*Dios, Dios*" y levantar los brazos aleteando ceremoniosamente la despedida, mientras algunos pasajeros intentan lo imposible, sacar la cabeza por las ventanillas o al menos volver la vista atrás, pues además de que ya se ha distanciado el vehículo, no lo sufre la estrechez del mismo, y se resignan sacando el pañuelo para secarse alguna imprudente lágrima asomada al exterior; se enebren enseguida frases sueltas, sobre el estado del tiempo, la cosecha, la gordura de alguno de los presentes, etc... y a poco la conversación queda animada con sostenido ritmo eufórico y sin darse cuenta se pasa el camino; se llega, se para el coche y se corta el hilo de la conversación, como se corta un sueño, con un alegre "*ja hem arribat*".

El Correo, es decir, el coche que sirve para el transporte de la correspondencia y demás efectos con ella relacionados, libre de pasajeros permanece aparcado en la estación esperando la llegada de nuevos pasajeros que le ocupan rápidamente para cubrir la última etapa de su viaje. Al salir de la estación con los recién llegados pasajeros se detiene en el interior de Petra, en la plaza, donde siempre hay una cita que atender, algún medicamento que recojer, y algunos posibles pasajeros, y desde allí ya no para hasta la plaza de Ariany, frente a la tienda de "Ca'n Casulla" o el café "Ca'n Jordi" donde casi nunca falta media docena de chiquillos que esperan con pueril jolgorio la llegada del Correo; mientras las vecinas prevenidas por el caracterís-

tico sonar de la bocina al doblar la esquina, asoman las narices a la calle para enterarse de los nuevos viajeros llegados, otros ya previamente prevenidos se acercan presurosos seguros de encontrar y poder saludar alguna persona esperada.

Así discurre todos los días, en el mismo escenario, con personajes continuamente renovados, aunque casi demasiado idénticos, incansable y monótona la vida de "*es Correu*" que a todos sirve, y para todos es fiel mensajero que trae cartas, periódicos, papeles de negocio, revistas, etc... y a quien descansadamente confiamos nuestras cartas que por su mediación hacemos llegar a los más apartados rincones del mundo. Su última etapa diaria, es cumplida su tarea, bajar silencioso la C/ Mayor desde Ca'n Casulla hasta la cochería donde pasa en reposo y bajo techo la noche esperando la hora de reanudar sus matutinas actividades en continuado servicio a la comunidad local.

A. R.

Notas: Este artículo fue escrito por Mn. A. Rubí antes de 1965 sin la finalidad de que fuera publicado.

Antonio Font Gomis que está en la foto que acompaña dicha colaboración fue el último chofer-empresario que prestó dicho servicio.

Actualmente la gran mayoría se sirve de sus coches particulares, aunque se pueda disponer de un servicio de Autobuses de la Compañía de Ferrocarriles.

Els passats 10 i 11 de Setembre, es va celebrar a Lluc, l'obertura oficial del Centenari de la Coronació de la Mare de Déu de Lluc.

És pràcticament indescriptible, l'ambient, pau i germanor que hi va regnar durant aquests dies. Per començar, només arribar, ja et rebien a un parell de taules, els organitzadors de l'acampada —es preparava una afluença tan gran de gent, que es llogaren un parell de centenars de tendes de campanya que anaven repartint als grups que arribaven per passar la nit al monestir— i et donaven una medalla d'olivera amb l'escut de Lluc i la paraula "PAU".

L'ambient d'alegria i comunicació, estava establert, faltava veure si l'aparat seriós era tan bo d'aconseguir i realment, fou impressionant.

Tot començà, amb un rosari al Pujol dels Misteris; tots amb llumenetes en processó. És mal de calcular la gent que hi havia, però el que importa, és que fou molt participat i seguit en un gran silenci i devoció.

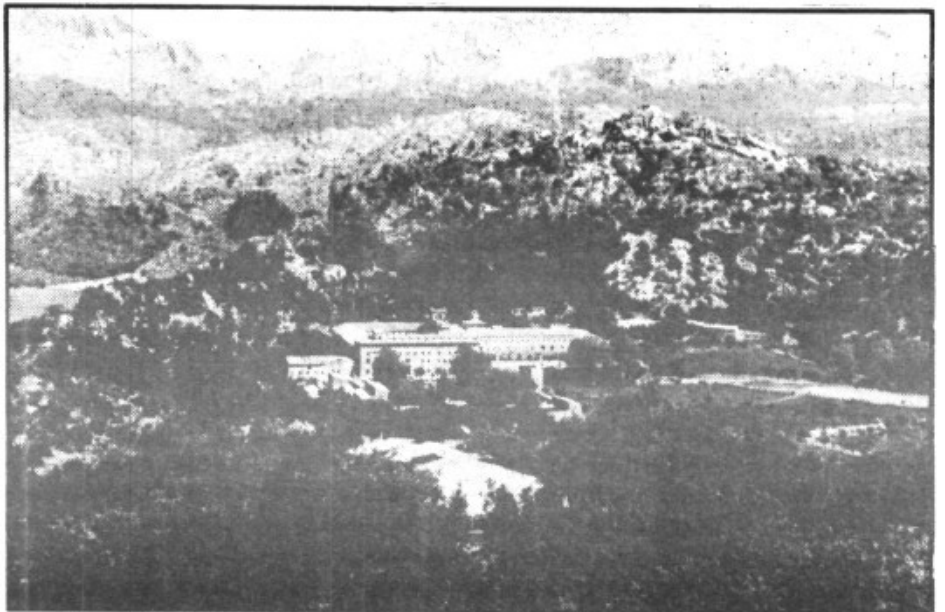
Acte seguit, a una nau feta expressament per tal aconteixement, es començà la vetla a Sta. Maria de Lluc amb una celebració de la Paraula. Estava presidida per el Sr. Bisbe de Mallorca Teodoro Ubeda, per el prior de Lluc, Sr. Ramon Ballester i per Teodoro Suau director del Cetem (Centre d'estudis teològics de Mallorca).

La vetla, estava organitzada per una comissió de joves formada per integrants de grups de comunitats compromeses de Mallorca.

El Sr. Bisbe, concluí la vetla introduint el Parenostre, juntant totes les mans dels allà presents. Va esser aquest, el moment més emotiu i culminant de la nit, no es pot descriure, calia esser-hi produïa calfreds i a més de dos les llàgrimes d'emoció li aparegueren.

I després de l'oració feta paraula, l'oració feta música i ball. A l'explana-da davant el monestir, prop de vint grups de balls, venguts de tot Mallorca, entre ells els d'Ariany, animaren la vetlada que ben bé acabà a les dues o les tres.

El diumenge a les 11, va haver-hi una solemníssima missa concelebrada pel Sr. Bisbe i 80 capellans. L'acte



fou presidit per les primeres autoritats insulars, així com per una representació de tots els ajuntaments de Mallorca, estant Ariany, representada per el Sr. Batle Antoni Pascual i la seva esposa.

Cal destacar, l'homilia predicada pel Sr. Bisbe, durant la qual, i després d'explicar el que era l'any de Lluc, va enumerar els objectius del mateix que són els següents:

- Renovació de la devoció a la Mare de Déu de Lluc.
- Actualització del sacrament de la reconciliació.
- Atenció als necessitats.
- Corresponsabilitat diocesana.

A l'ofertori, l'Escola de Música i Danses de Mallorca, va dansar el ball dels cossiers i els cavallets.

A la tarda i com a cloenda de la festa, s'amollà una vadella al camp de fútbol, que tothom qui va voler va poder "torear". Fou l'acte simpàtic de la festa que deixà a tothom amb el somriure a la boca i al cor, somriure, que ens fa falta a tots per anar per la vida, semblant il·lusió, esperança i ganes de viure.

D'aquí, deman a la Mare de Déu, que tot el que es va dir, sentir i expressar allà dalt, no quedi tot en paraules i sentiments, cal que l'oració es faci vida i comunicació. Això és el que ens donà a entendre el Sr. Bisbe i això, és el que deman en nom de tots a la Mare de Déu de Lluc.

Biel Tovell.

Dins el cor de la muntanya Mallorca guarda un tresor. Germans, en santa companya pugem a la Casa d'or. Anem amb bandera alçada com un exèrcit de pau...

*Verge de Lluch coronada,  
damunt Mallorca reinau!*

Maria té santuaris per tot aquest país bell; però entre puigs solitaris, com a Reina, té un castell. Just és que sia adorada dins un tan noble palau.

*Verge de Lluch coronada,  
damunt Mallorca reinau!*

Salut, bellesa i frescura troba a Lluch el pelegrí i una saba antiga i pura que fa el cor més mallorquí. Vida dels avis honrada pareix que a Lluch alenau...

*Verge de Lluch coronada,  
damunt Mallorca reinau!*

Aquí la pau seu a l'ombra d'alzines patriarcales, i amb santa imponentia assombra la grandesa dels penyals. En majestat assentada molt bé la Verge hi escau.

*Verge de Lluch coronada,  
damunt Mallorca reinau!*

## Verge de Lluc coronada damunt Mallorca regnau!

Si olors del camp du l'oratge,  
és que cerca l'oració...  
La veu del torrent salvatge  
diu l'antiga tradició:  
la Bella-Dona salvada  
tothom recorda en el Grau.

*Verge de Lluch coronada,  
damunt Mallorca reinau!*

Lluch per Mallorca és encara  
el sant recó de la llar:  
i dins la llar de sa mare  
quin cor no es logra escalfar?  
Nostra súplica inflamada,  
Mare, aquí dins escoltau.

*Verge de Lluch coronada,  
damunt Mallorca reinau!*

Pelegrins de tota l'Illa  
fem presentalla del cor:  
per cada ofrena senzilla,  
Maria dóna un tresor.  
Tresors a vostra fillada,  
Reina del cel, escampau...

*Verge de Lluch coronada,  
damunt Mallorca reinau!*

Aquesta Illa que traguéreu  
del poder de l'infeel,  
sia, com vós la volguéreu,  
planter de vides pel cel.  
De bell nou s'és consagrada  
ara a Vós que l'emparau.

*Verge de Lluch coronada,  
damunt Mallorca reinau!*

Dau l'oli pur a la serra,  
donau al pla fonts de vi;  
i sia el fruit de la terra  
semblança d'un fruit més fi.  
Donau sempre bona anyada  
de caritat i de pau...

*Verge de Lluch coronada,  
damunt Mallorca reinau!*

De les plagues forasteres  
allunyau l'impur alè;  
sien les nostres riberes  
grans murades de la fe.  
La pietat arrelada  
florezca en aqueix cel blau.

*Verge de Lluch coronada,  
damunt Mallorca reinau!*

MIQUEL COSTA I LLOBERA

*Dita cançó fou escrita per el sacerdot D. Miquel Costa Llobera l'any 1883 quan encara era seglar puix "fins el 1885, dos anys després, no se'n va a Roma a començar els estudis eclesiàstics, estudis que culminaran amb l'ordenació sacerdotal el 22 de setembre de 1888 a Roma, a la Basílica del Laterà.*

*¿Què volem dir amb tot això? Una sola cosa: subratllar la perfecció de la vida cristiana de Miquel Costa i Llobera, que àdhuc de seglar viu amb profunditat i intensitat. Si no hagués estat un cristià fervent, no hauria sortit de la seva ploma aquesta cançó, aquestes estrofes plenes de unció espiritual i religiosa, que són pràcticament l'himne de Lluc, del qual en podem treure un programa de vida cristiana: pelegrinatge, devoció a la Mare de Déu, pau, oració, oferiment del nostre cor a Déu i a Maria, fe, pietat, escatologia... i també en podem fer un programa de fidelitat al nostre ésser: Lluc, fa el cor més mallorquí...*



*Costa i Lluc: dos noms entrunyellats. Lluc a la Cançó dels Pelegrins ens mostra En Costa "sant". En Costa "sant" a la Cançó dels Pelegrins ens porta a Maria.*

*Aquesta és la lliçó que ens dóna el Servent de Déu en aquest "Any de Lluc". Aprenguem-la". G. Ramis.*



## alcanza el número cien

### ENHORABUENA A "APOSTOL Y CIVILIZADOR"

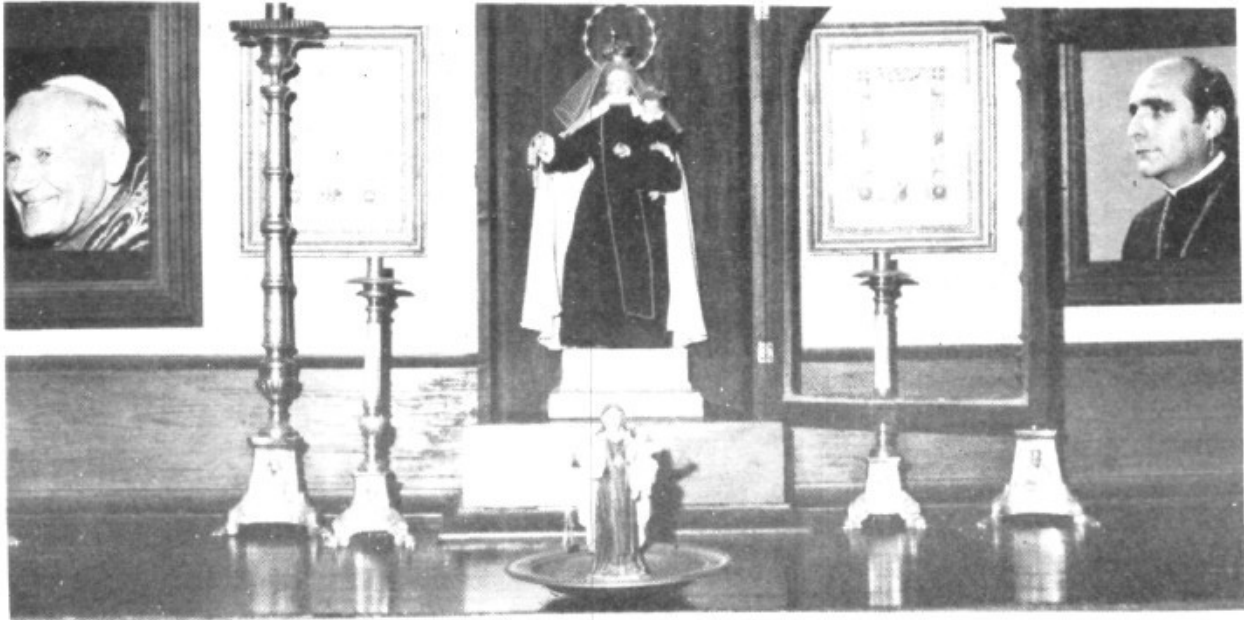
Con motivo de haber llegado al número cien la publicación juniperiana habrá recibido un sin fin de merecidos parabienes a los que unimos el nuestro por todo lo que supone haber llegado a dicha cima.

Revista que fue iniciada por el P. Salustiano Vicedo, Superior del Convento Franciscano, en 1974, al cual hay que agradecer, junto con sus fieles colaboradores, su tenaz perseverancia para dar a conocer a Junipero Serra y a su incomensurable obra de Apóstol y Civilizador; además de los interesantes estudios de la actualidad o del pasado.

Intuímos que por el hecho de ser pregonera de nuestro ínclito misionero es una publicación con futuro, siempre que pueda disponer de la ilusionada dedicación de un director como el P. Vicedo sin el cual seguramente no se habría llegado al número cien.

Aprovechamos este acontecimiento para manifestar que la Comunidad Franciscana de Petra siempre ha estado al servicio de nuestra publicación local y de la Parroquia en sus actividades religiosas culturales.

Rector de Ariany.



(CONTINUACION)

COFRADIA DE NTRA. SRA.  
DEL CARMEN.

En esta fotografía hay la imagen que fue adquirida en Barcelona el año 1857.

La bandeja con la figura fueron adquiridas en 1856.

Se ve también una parte del frontal del Altar Mayor, cuya moldura del *palis* fue también realizada por el escultor el Sr. Matas.

NOTAS.

Todo lo que sigue entre comillas procede del Libro: "Cargo y Data". La copia es literal.

Para mejor comprender el estilo del P. Bruno, aunque fuera sacerdote secular siempre se le dió este tratamiento, no se puede ignorar, que a pesar de haber nacido en Tarragona, desconocía al parecer, las exigencias gramaticales de nuestra lengua, no obstante hay que reconocer su esfuerzo para darse a entender a sus nuevos feligreses.

\*\*\*

1.- Todavía se conservan dos bancos que al mismo tiempo servían con sus diversos departamentos, disimulados bajo los asientos de *caixas* para guardar las limosnas que *els obrers* de las Cofradías recogían en los actos de culto.

\*\*\*

2.- El apellido *Josana* opinamos que corresponde al actual Zuzama o Susama. Dicho Bartolomé podría ser el padre o familiar próximo del Hermano Tomeu Susama, nacido en Ariany el 10 de Agosto de 1865 y fallecido santamente en Lluç el 13 de Diciembre de 1950.

\*\*\*

3.- Dicho *pali* (Peça de tela de forma rectangular del color litúrgic del dia, que es colloca devant un altar. Del D. Alcover - Moll) juntamente con otro de la misma calidad y época son guardados en nuestra Sacristía.

\*\*\*

4.- *Indiana o endiana*. Roba de cotó estampat feta en lligat de plana i en qualitat baixa. Del D. Alcover - Moll.

\*\*\*

5.- Ha parecido conveniente consignar todo lo que de alguna manera tenga relación con el tema de que tratamos y al mismo tiempo para conocer algunos detalles de aquel entonces.

\*\*\*

6.- Es una de las mejores imágenes que posee la Parroquia, lo cual no quiere decir que tenga mucho valor artístico, más bien es una expresiva manifestación del gusto de aquella época.

\*\*\*



6-

7.- Conocido escultor palmesano que realizó diferentes trabajos para nuestra iglesia.

\*\*\*

8.- Banco que podría ser el que actualmente está en la Sacristía. Es de leña de norte y bello por sus formas.

\*\*\*

9.- Entre los pocos cuadros que tiene nuestra Parroquia figuran estos dos. El de la Virgen del Carmen que parece una reproducción de la misma imagen realizada por el mismo Sr. Matas. Dicha pintura fue restaurada y enmarcada por el escultor D. Juan Monserrat que tiene su taller en la calle de San Agustín de Palma. Dicho cuadro actualmente está en la sala entrada de la Rectoría.

La de San Alfonso Marfá de Ligorio sigue ocupando el medallón que remata el retablo del Carmen.

\*\*\*

10.- La bandeja y la pequeña imagen, también restaurada por el mismo escultor-pintor, Sr. Monserrat, es custodiada en el Despacho Parroquial.

\*\*\*

11.- *Per una corona imperial ab rayos imitant la plata per la Mare de Deu de Atocha comprada en la fabrica de Isaura en Barcelona.*

*Per unas Id. sens rayos per el Jesús de la mateixa figura.*

*Per altre Id. ab rayos per la figura del bacinet de la Verge del Carme.*

*Per altre Id. seus rayos per la figura del bacinet de la Mare de Deu de Atocha.*

CRONICA RELIGIOSA

SEPTIEMBRE

- Día 4.- Oficio en sufragio de Jaime Vanrell y de Maciana Mascaró.
- Día 11.- Oficio en sufragio de Juan Masanet Pont.
- Día 18.- Por haber pertenecido a la Cofradía de las Almas se aplica el Oficio Dominical en sufragio de Juana Ana Riera Fons.
- Día 24.- Oficio en sufragio de Sor Isabel Sansó, Religiosa Franciscana.
- Día 25.- Oficio en sufragio de Pedro Mas Mayol.

DOMUND



Por exigencias inalienables a todo cristiano, y por tanto también a toda comunidad, celebramos el día del DOMUND, intentando sobre todo corresponsabilizarnos que el dar a conocer a Jesús aquí y en todas partes incumbe a todos los cristianos. Hay que reconocer que más se reza y se va a misa que hablar de Jesucristo, incluso parece que nadie se atrevió a hacerlo.

Sin olvidar la plegaria, la cual también es indispensable se recogieron 27.000,- Ptas., para las misiones.

\*\*\*\*

MOVIMIENTO PARROQUIAL

JULIO

Nueva Cristiana

- Día 3.- Jerónima Barceló Vanrell, hija de Salvador y de Francisca.

Defunciones

- Día 13.- Bárbara Mayol Sansó, de 59 años (Boveta).
- Día 16.- Juana Ana Riera Fons, de 85 años (Llavorina).
- Día 28.- Blas Dader Mestre, de 73 años (Paya).

SEPTIEMBRE

Defunciones

- Día 9.- Guillermo Pascual Femenías, de 84 años (Calderitx).
- Día 10.- Bárbara Torrens Ribot, de 92 años (Burgas).
- Día 27.- Catalina Darder Lliteras, de 51 años (Casulla).

OCTUBRE

Defunciones

- Día 9.- Antonio Mestre Pascual, de 82 años (De Son Gené).
- Día 27.- Antonia Vanrell Juliá, 32 años (De can Petit).

NUEVAS FAMILIAS

Octubre

- Día 1.- Rafael Morey Andreu con Margarita Juliá Riutort.
- Día 22.- Antonio Meliá Camps con Magdalena Galmés Zuzama.



MINISTERIO DEL AIRE

SERVICIO METEOROLOGICO NACIONAL

Julio

No llovió.

Agosto

- Día 18.- 0,3 litros.
- Día 19.- 0,7 "
- Día 23.- 11,5 "
- Día 28.- 14,5 "

27,0 litros.

Septiembre

- Día 30.- 16,4 litros.

Octubre

- Día 30.- 1,5 litros.

EL JUST SERÀ SEMPRE RECORDAT

Sempre és molt grat i magisterial recordar homes trascendents per el testimoniatge de bondat i de fidelitat als seus deures familiars, socials i professionals, i més quan les seves arrels són arianyeres.

El Mestre Nacional, D. Mateu Bibiloni Juan, nascut a Ariany el 11 de Juny de 1904 i mort a Ciutat el 26 del passat juliol: fou un home bo i un bon mestre.

El motiu de la seva procedència arianyera es deu a què el seu pare, Antoni Bibiloni Mut, nadiu d'Algaida era el garriguer de la família Gual de Torrella, propietària de moltes finques ubicades a Petra, el qual es casà amb Na Joana Maria Juan Galmés de Manacor, filla dels pagesos de Son Rullan.

En la nostra Vila visqueren en la casa de Ca'n Pavana del carrer del Sol. Tots els seus fills: Mateu, Joan, Margarida i Francesca, nasqueren en dit domicili. Després s'establiren a Manacor.

D. Mateu a tots els llocs que exercí de Mestre serà recordat amb agraïment com un home exemplar.

Sia aquesta senzilla recordança una oració des del seu poble natal i expressió de condolència a la seva esposa, la senyora Catalina Adrover i als seus fills. M.A., deixeble seu.

**ECCLESIA**  
 Num. 2.143 • Madrid, 1 OCTUBRE DE 1983 • Precio 90 Ptas.

**Una imagen vale mil palabras. Así se ha dicho siempre y sigue siendo verdad. Lejos de emplear el tiempo en exhortaciones sobre el rezo del rosario, ahí está la imagen y el ejemplo. En este mes de octubre, mes del rosario tradicionalmente, ahí está el Papa, rosario en mano, como cualquier devoto de María. ■**

OCTUBRE

- Día 2.- Oficio en sufragio de Juana Ana Fons, Cofrade del Santísimo.
- Día 8.- Funeral en sufragio de Pedro Gual Quetglas (de sa Canova), fallecido en Palma el pasado 23 de Septiembre.
- Día 9 y 16.- Los Oficios de dichos días se aplicaron en sufragio de Blas Darder Mestre por haber pertenecido a las Cofradías de las Almas y del Santísimo.
- Día 23.- Oficio en sufragio de Sor Bárbara Mestre Frontera, Religiosa de la Pureza.
- Día 30.- Oficio en sufragio de Bárbara Mayol Sansó.

# Xep a Xen

## CAÑELLAS, ENTRE NOSOTROS

Siguiendo con su propósito de visitar todos los pueblos de las islas, el "president" Cañellas visitó, pocos días después de su toma de posesión, nuestra localidad. Las autoridades locales le pidieron visitara los terrenos adyacentes a las escuelas, donde se piensa construir un polideportivo. El recorrido desde la "plaça Major" hasta el mencionado lugar fue realizado a pie, por lo que, según me soplan mis "orejudos" infiltrados, cuando la comitiva llegó, el "president" se había ya despojado de la chaqueta de su traje y aflojado el nudo de su corbata. Y es que el vestuario de "Don Biel" no era el más apropiado para la práctica del ejercicio físico

## PASARON LAS FIESTAS

Un año más, hemos celebrado nuestros festejos populares. Esta vez, la verdad sea dicha, con poco respecto por parte del tiempo quien cargó contra nosotros con sus inclemencias y, no conformándose con bañarnos "es paperins", impidió la celebración de la verbena e, indirectamente -las lluvias del país vasco- la venida del Marqués de Mondéjar y Ariany, Jefe de la Casa Real que debió acompañar a S.S. M.M. en su visita al norte de España.

## OTRA VEZ CAÑELLAS Y ALBERTI

Quienes sí asistieron fueron los presidentes Cañellas y Albertí que, tras asistir al solemnísimos oficio, presidieron la inauguración de la nueva casa consistorial firmando en el recién estrenado libro de honor, junto con el nuevo marqués de Ariany. Pero mientras el marqués, normal, y Cañellas, menos normal, hacían sus inscripciones en castellano, Albertí la escribía en mallorquín, o catalán, que no vamos a entrar en polémicas.

## ¡QUE DETALLE!

¿Se fijaron? Todas las principales autoridades, locales y provinciales, optaron por el color azul para sus trajes, variados, pero azules al fin y al cabo. Sólo tres excepciones: Albertí y el alcalde, Antonio Pascual, que eligieron el beige, y el jefe de la oposición, Juan Curient, que prefirió el gris. ¿Tenían algún motivo especial?

En cambio, donde la disparidad era total fue en el color de las corbatas, que iban desde el rojo chillón hasta el azul marino. ¡Las había para todos los gustos, aunque todas ellas muy bonitas, o eso decía una chica apostada a mi lado!

Depósito Legal P. M. 207 - 1971

Impreme: Apóstol y Civilizador, PETRA (Mallorca)

## EL "ESPECTACULO" DE LAS BANDERAS

En Euzkadi se desarrolla la "guerra" de las banderas; aquí, padecemos el "show" de las banderas. Porque no me digan que no fuera un verdadero festival la colocación de las tres banderas -española, balear y mallorquina- en sus correspondientes mástiles. El tanto por ciento de error no pudo ser mayor ya que de las tres, dos fueron izadas al revés y en cuanto a la mallorquina, colocada normalmente, era imposible hacerlo de otra forma. Ah! y a todo ello, TVE tomando buena nota para ofrecerlo posteriormente, en su "Informatiu Balear" ¡Qui no está avesat a anar a missa...!

## GRACIAS, AMIGOS

En el pasado número de esta revista no apareció nuestra sección y creyeron algunos que ya nos habían defenestrado. Para ellos, los menos, aclaramos que la no publicación fue debida únicamente a motivos técnicos y no atribuibles a ninguna clase de represalia. Sin embargo, el mismo hecho sirvió para comprobar la gran aceptación de que gozamos ya que fueron muchos los que quisieron saber el por qué de la ausencia. Todo ello nos enorgullece y al mismo tiempo servirá como acicate para intentar superarnos día a día. ¡Aceptamos toda clase de sugerencias!

## FUTBOL DE COMPETICION

Esta vez va en serio. Nada menos que tres equipos sustenta la S.D. Ariany. Dos de ellos, aficionados e infantiles, inscritos en la federación e incluídos en sus correspondientes categorías, al tiempo que se cuenta con otro de alevines, de gran porvenir. A la hora de escribir estas líneas, no puede decirse que su clasificación sea muy notable, sin embargo estamos por asegurar que se alcanzarán grandes cotas, y es que las novatadas se pagan, tal y como viene ocurriendo con nuestros equipos.

## SIN EMBARGO...

Hay que seguir apoyando todos, empezando por los jugadores y entrenador, sacrificados e ilusionados, la directiva, fuerte, seria y capaz, y todos los aficionados en general que tan bien se viene portando con el equipo. Animo y a seguir que los frutos no pueden tardar en llegar.

## A PESAR DE ELLO...

NO olvidemos, nadie, que el fútbol es deporte y que como tal debe servir para fomentar la cultura y no para

ayudar a volvernos más incivilizados. Por ello, recuerden, ante todo: deportividad. No creemos una mala imagen de nuestro recién nacido municipio y fomentemos la unión. Así es el deporte.

## JUEZ DE PAZ

Antonio Salom Curient, "En Toni Mio" ha sido designado como el primer juez de paz de Ariany. Pese a ser un chico joven, los responsables de la justicia han creído oportuno su nombramiento por lo que TOPHOL no puede por menos que felicitarle deseándole una eficaz y justa labor. Sus dos primeros trabajos como tal, ha sido casar a dos parejas de novios, Margarita y Rafael, y Magdalena con Antonio. Habrá que pedirle de todas formas por quien se inclina en el conocidísimo caso de un gallo que pone un huevo en terrenos no pertenecientes a su dueño, con lo que se quiere saber a quien pertenecerá el huevo.

Perdón por el chiste, malísimo, y mucha suerte, querido Antonio.

## LA INMIGRACION

Si en los primeros meses de verano, son muchos los que salen de Ariany por motivos laborales, en esta época, terminada la temporada turística, el fenómeno se invierte y el pueblo vuelve a crecer, sobre todo en lo que a juventud se refiere. Desgraciadamente, parece que el hecho irá repitiéndose año tras año, debilitando cada vez más el número de habitantes. Es un problema difícil que requeriría la atención y ayuda de todos. Por cierto, ¿Que hay del agua para "Es camp"? ¿Se han hecho presiones? ¿Se conoce su futuro? Muchas preguntas sin contestar. ¿No creen?

## PUNTO FINAL CON RECUERDO

Buena la armamos en el pasado número con nuestro rincón, aunque ya lo preveíamos y así lo publicamos. El nombre de TOPHOL se hizo verdaderamente popular corriendo de boca en boca. No buscábamos ni buscamos la polémica, lo hemos repetido en infinidad de ocasiones, sin embargo, si ello ha de servir para adentrarnos en la lectura, bienvenida polémica, porque este sí es uno de nuestros objetivos, el principal: fomentar la lectura. Anoten nuestro primer consejo, con perdón, y LEAN, lo que sea, pero lean. Disculpen la franqueza, pero nos es muy necesario.

Fins s'altra.

Fareu bonda? Ho esper. TOHPOL.